

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Gustave ou le bal masque**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Mainz [u.a.], [1835]**

19. Scène, Couplets, Choeur, Duo et Final. Allegro non troppo

**urn:nbn:de:bsz:31-89414**

All<sup>o</sup> non troppo. ♩ = 120.

N<sup>o</sup> 19.

DEHORN.

Ei - ner uns' - rer Ver - trau - ten der ge - treu dem  
Un - des no - tres je crois au ren - dez - vous fi -

Ei - - de scheint ver - stoh - len sich uns zu nah'n Der  
- - le se di - ri - ge de ce co - té Su -

**RIBBING.**

's ist An - kar - ström!  
C'est An - kaström

**Schweden - ?**  
e - de

**ANKARSTRÖM**

's ist An - kar - ström! O sprich, was bringst du  
C'est An - kaström a - mi quel - le nou -

**Frei - heit - nacht!**  
Et li - ber - té

**Verschworne.**

Conjurés.

's ist An - kar - ström!  
C'est An - kaström

's ist An - kar - ström!  
C'est An - kaström

**D.**

Neu - es?  
- vel - le

**A.**

Der Kö - nig bleibt da - heim; so e - ben ich ver - nahm was ihn da - zu be -  
Le Roi ne pa - rait pas et l'on prétend qu'au bal il ne doit pas ve -

**RIBBING.** **DEHORN.**

Nun schlägt die Ab - sicht fehl! Wer sagt' es dir?  
O con - tre - tems fa - tal Qui vous la dit

- wog -  
- nir

Der Mann dem Al - les er ver -  
Du Roi le con - fi - dent in -

3826 19

- trau\_ et sein er\_ ster Käm\_ me\_ rer ich er\_ fuhr aus sei\_ nem Mund wie der Kö\_ nig im  
 - ti\_ me le pre\_ mier Cham\_ bel\_ lan c'est par lui que j'ai su qu'au moment de par -

Au\_ gen\_ blick als er hie\_ her zu ge\_ hen beschloss durch ein Schreiben von fremder Hand ge -  
 - tir Gus\_ tave a\_ vai re\_ çu ce soir un a\_ vis a\_ no\_ ny\_ me qui le prévient d'un

R.  
 D.

O Gott! wir sind ent -  
 O Ciel on nous tra -

A.

O Gott!  
 O Ciel

- warnt sich hie\_ her zu be\_ ge\_ ben wo der Tod har\_ re sein!  
 piè\_ geet dit on l'a\_ ver\_ tit qu'on en veut à ses jours.

O Gott!  
 O Ciel

O Gott!  
 O Ciel

DEHORN.

391

R. *larvt!* So kömt der König nicht? Ich spähen Schreiber  
*hit.* Le Roi ne viendra pas Je con\_naitrai l'au -

A. *Nein,* Niemand darf ihm nahen.  
*Non* au pa\_lais il res\_te

*fz/p*

ANKARSTRÖM.

D. *aus* der schändlich uns ver - ra - then Sprich nur lei - ser man hört dich  
*- teur* de cet é\_crit fu\_nes - te Pre\_nez gar - de par - lez plus

*fz/p*

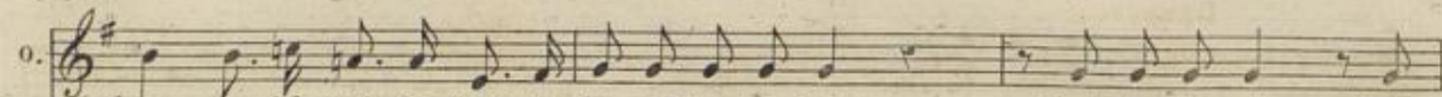
A. *sonst* ja, ja, dort lauscht schon ein Späher. Und wer? Ich kenn' ihn  
*bas* Ion nous ob\_ser - ve je pen - se. Qui done? Cet im\_por -

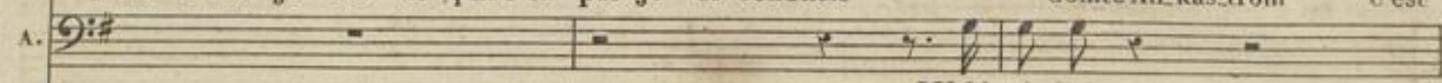
*fz/p*

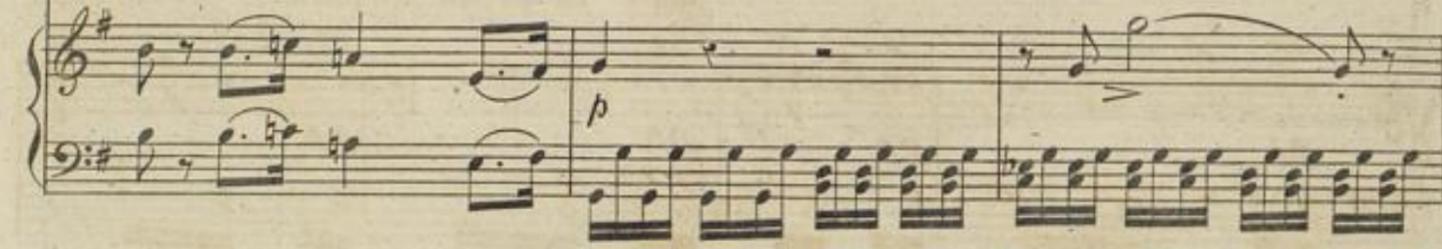
Oscar: *Du strebst umsonst dich zu ver -*  
*En\_vain tu voudrais dis - pa -*

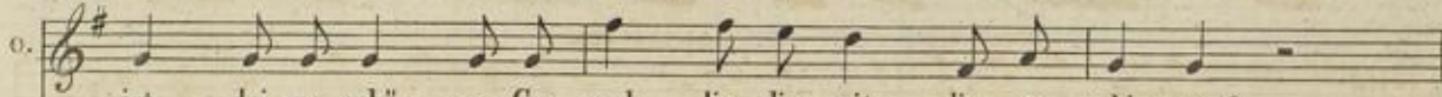
A. *nicht* doch ver\_folgt uns sein Blick! *ich* bin es mü.de  
*- tun* qui de loin suit nos pas. en cor ce mas\_que

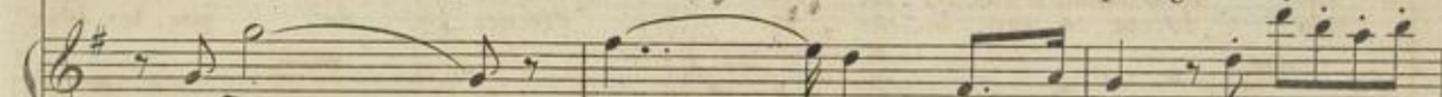
*fz/p*

0.    
 - ber - gen ich wei - che nicht von dir und ken - ne dich . Graf An - karström . Wo  
 - rar - tre je ne te quit - te pas je te con - nais Comte An - kas - trom c'est

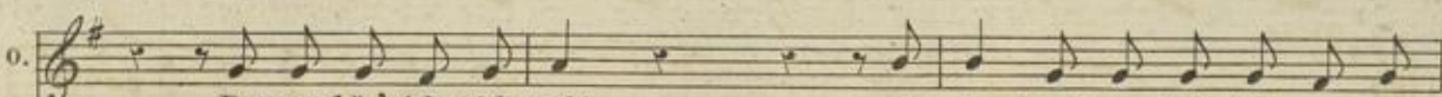
A.    
 Wohl möglich .  
 Peut é - tre

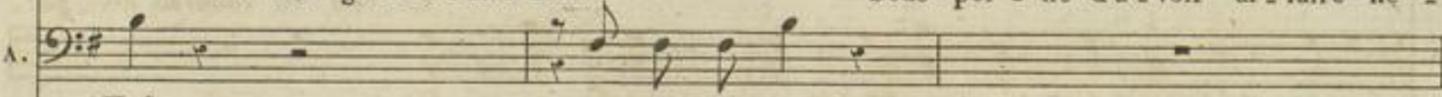
   
*p*

0.    
 ist dei - ne schö - ne Ge - mah - lin die mit dir er - schie - nen ?  
 toi répons - moi qu'as tu fait de ta bel - le com - pa - gne

A.    
 Sie ging zur Kö - ni - gin, si - cher machst du schö - ne Mas - ke der Da - me den  
 Elle est près de la Rei - ne dai - gne - rais - tu beau mas - que y por - ter in - té -



0.    
 Da - vor hüt' ich mich wohl weil le - bend an Hof ich grossen  
 Je m'en gar - de - rais bien . Sous pei - ne d'a - voir af - faire hé -

A.    
 Hof und wa - rum ?  
 - ret Et pourquoi donc ?



O. Herr'n von je-her Platz gemacht. Ich bin er-kannt! o wie  
 - las à plus puissant que moi Je suis re-con-nu quel dom-

A.

Der Pa-ge ist's!  
 Mais c'est Os-car

*sf sf*

O. -scha-de!  
 -ma-ge.

A.

Allegro.  $\text{♩} = 100.$

So kommt man auf den Ball mein ch-ren-ner-ther  
 Au bal c'est donc ain-si que vous ve-nez beau

*sf*

A. Pa-ge lo-se Scher-ze zu trei-ben da Gus-tav nicht  
 pa-ge vous glis-ser en ca-chet te en l'ab-sen-ce du

O. Gustav nicht hier? und doch. Nur stil-le! ei  
 En son absence oh non. Si-len-ce! sans

A.

hier.  
 Roi. Er wä-re hier? weisst du's ge-wiss?  
 Il est au bal en es-tu sur?

*pp*

frei - lich!  
dou - te

und seit wann?  
et com - ment

sa - re - ge mir  
ré - ponds moi

sa - re - ge  
ré - ponds

*cres:*

*Allegro.* ♩ = 416.

Durch mich er - fah - ren Sie es nicht durch mich er - fah - ren Sie es nicht denn ich.  
De moi vous ne le sau - rez pas non non vous ne le sau - rez pas on n'at -

mir.  
moi.

*Allegro.* ♩ = 416.

*f* *p*

bin nur zum Tan - zen da tra la  
tend pour dan - ser là - bas ta la

Be - glei - tet hab ich ihn al -  
a - vec moi seul il est ve -

*pp*

lein er will ge kannt von Nie-mand sein Sie sehn man muss geheim es  
 nu et ne veut pas é-tre con-nu vous le voy-ez c'est un mys-

un peu moins vite.  
 hal-ten denn schweigen macht er mir zur Pflicht mag je-der hier sein  
 te-re que je ne puis vous dé-voi-ler et c'est en-vain  
 suivez la voix.

a Tempo.  
 Amt ver-wal-ten den Kö-nig den Kö-nig ver-ra-the ich nicht. Tra la  
 que l'on es-pè-rei-ci m'en-ga-ger m'en-ga-ger à par-ler ta la

Welche Maske er sich ge-wählt das ist's was Ih-re Neugier quält, obgleich  
 quel cos-tume a-t-il pris ce soir vous vou-dri-ez bien le sa-voir quoi-que

un peu moins vite.

Pa - ge weiss ich zu schwei - gen auch sprech ich kei - ne Syl - be mehr gern würd' ich  
 pa - ge je sais me tai - re et je ne vous di - rai plus rien pour tant s'il  
 suivez la voix .

a Tempo.

mich ge - fäl - lig zei - gen und Ih - nen ver - traun dass er - dass er - tra  
 faut ê - tre sin - ce - re j'en meurs d'en vie eh bien eh bien ta

la  
 la

nein, nein nein, nein, ein  
 Non non non non vous

Schelm der Et - was sagt  
 ne le sau - rez pas

ich geh' zum Tanz ja, ich geh' zum Tanz  
 et pour dan-ser on m'at-tend là-bas

da wird nach mir wird nach mir ge-  
 et pour dan-ser on m'at-tend là

- fragt da wird nach mir wird nach mir ge- fragt  
 bas et pour dan-ser on m'at-tend là bas

la la la la la  
 là la la la la

Ich muss schweigen um recht vergnügt zu  
Du si - len - ce pour mieux se di - ver -

ANKAR:  
Erst sprich, wie kann ich ihn er - ken - nen?  
Com - ment le re - con - naitre a - chè - ve.

sein will er unkenntlich bleiben und zwar für Je - dermann.  
- tir il veut que sa pré - sen - ce soit un se - cret pour tous.

Auch für mich demer Al - les an ver -  
Mais tu sais dis - tinguer ses vrais a -

Auch für Sie glaub ich fast, viel - leicht auch nicht, und ver - spre - chen Sie  
Vous vou - lez l'in - tri - guer C'est a - mu - sant mais sui - vant la cou -

- traut wess - halb?  
- mis? C'est vrai

mir dass es kein drit - ter er - fährt ein schwarzer Do - mi -  
- tu - me n'al - lez pas me tra - hir sim - ple do - mi - no

ja doch beschreib mir die Maske  
Non eh bien le cos - tume.

3826. 19.

o. *no und auf der Brust ein Kreuz das dun- kel- roth von Far- be .*  
*noir puis sur son cœur en croix un ru- ban a- ma- ran- te*

o. *Nun wünsch ich wohl zu le- ben nein, ich schweige nun mehr denn zu*  
*a- dieu voi- ci la dan- se non non je ne veux pas que sans*

Ein Wort! —  
Un mot

o. *tan- zen wird's ge- ben schon schweben die rei- zend- sten Mas- ken um mich*  
*moi l'on commence et j'en- tends re- ten- tir le fifre et le haut-*

o. *her!*

bois. Soprani.

CHOEUR.  
Tenori.  
Bass.

*f* *Be- zau- bern des Ge- prän- ge und Hoch- ge- nuss in Men- ge*  
*f* *Plai- sir a- mour i- vres- se soi- rée en- chan- te- res- se*  
*f* *Be- zau- bern des Ge- prän- ge und Hoch- ge- nuss in Men- ge*

fin-det man hier fin-det man hier lieblich ver-eint zu lo-sem Scherz bis zum Mor-  
 gen er-kin-get Tanz-me-lo-die und brin-get hof-fen wir hof-fen wir  
 qui com-men-ce li-vrons nous à la dan-se li-vrons nous aux a-mours  
 hüp-fend uns Lieb-chens Herz bis zum Mor-gen er-kin-get Tanz-me-lo-die und  
 li-vrons nous aux a-mours jus-qu'au jour qui com-men-ce li-vrons nous à la

hüp-fend uns Lieb-chens Herz bis zum Mor-gen er-kin-get Tanz-me-lo-die und

Allegro. ♩ = 126.

brin - get hof - fen wir hof - fen wir hüpfend uns Liebchens Herz.  
 dan se li - vrons nous aux a - mours li - vrons nous aux a - mours .

brin - get hof - fen wir hof - fen wir hüpfend uns Liebchens Herz.

Allegro. ♩ = 126.

MELANIE. Amélie.

Wie kannst du hier zu bleiben wa - gen sprich welch ein Dämon macht dich  
 Pourquoi res - ter i - ci Gus - tave et quel dé - li - re te rend

GUSTAV.

taub für die War - nung die man dir gab. Kommt von dir die schrift - li - che  
 sourd aux a - vis qui te sont a - dres - sés. C'est donc toi qui viens de m'é -

Kun - de di - ses Fest be - rei - te mein Grab? Viel - leicht d'rum  
 cri - re que mes jours é - taient me - na - cés Peut - être

schen - ke der War - nung Glauben  
 et tu de - vrais me croi - re

wer sah je mich er - zit - tern? Mein Vertrau'n mir  
 de me fai - re trem - bler l'on n'au - ra pas la

rau - ben soll man - nicht ge - hen wollt' ich doch nun blei - be ich.  
 gloi - re j'hé - si - tais à ve - nir et tu m'as dé - ci - dé

Und was fürchtest schö - ne Mas - ke, was fürch - test du für  
 mais quel soin sur mes pas - beau mas - que t'a gui -

MELANIE.  
Amélie.

mich Hin\_weg grosser Kö - nig hin\_weg von  
 - dé Par - tez par - tez Si - re par - tez la

hier es gild dein Le - ben  
 mort vous en - vi - ron - ne

oft ge - nug ich es wag - te in blu - ti - ger  
 de plus près je l'ai vue au mi - lieu des com -

dir droht ein Meuchel - mord  
 ils veu - lent vous frap - per

Schlacht nimmer wird er vollbracht .  
 - bats ils ne l'o - seraient pas .

MELANIE. Amélie.

Dem Va - ter - land er - hal - te dies ihm so  
 N'ex - po - sez point des jours si chers à

theu - re Le - - ben be - reit bin ich für dich - das -  
 la pa - tri - - e et si pour vous sau - ver - il -  
 suivez le chant .

*rall.*

mei - ne hin - zu - ge - ben .  
 faut don - ner - ma vi - e

*a Tempo .*

was hör' ich wel - che Stimme? Me - la - nie Me - la -  
 qu'entends - je quel - le voix A - mé - lie A - mé -

*a Tempo .*

*res:*

ja ich bin's, flie - hen Sie,  
 eh bien oui, oui c'est moi

- nie mild - re Theu - re mei - ne Lei - den muss ja  
 - lie je te perds pour la vi - e tu vas

e - wig von dir scheiden hö - re mich zum Letzten - mal hö - re mich zum Letzten -  
 m'ê - tre ra - vi - e de - grace é - cou - te moi de - grace é - cou - te

mich er - fasst Todes - schrecken leicht kann man uns ent - decken . - Ha, — ich  
 je ne puis rien en - ten - dre on pour - rait nous sur - prendre et — je  
 - mal  
 moi

zitt' - - re, köm't mein Ge - mahl! wie dies Lei - den dies Lei - den er -  
 trem - - ble d'ef - froi o - mor - tel - les mor - tel - les al -  
 dir, ach dir muss ich ent -  
 ah — cal - me tes al -

- tra - gen fort ent - flich'n Sie dem Ver - rath Ehr' und  
 - lar - mes lais - sez moi — je le veux ou le  
 - sa - gen die mein Herz er - wä - het hat kann ich  
 - lar - mes et re - çois — en ces lieux mes re -

Le - ben wird man wa - gen für die un - er - hör - te  
 sang le - sang et les lar - mes pai - ront ce jour af -

noch das Le - ben tra - gen fürch - ten ei - ne Fre - vel -  
 grets mes re - grets mes lar - mes et mes der - niers a -

That! Flic - hen Sie An - kar - ström wird so - gleich hier er - schei - nen  
 - freux non par - tez An - kas - trom dans ces lieux va pa - rai - tre

-that? dieux

GUSTAV.  
 Gustave

ja es sei ich will fort, fort von hier doch zu - gleich auch  
 oui par - tir il le faut je l'ai dit je le veux et

MELANIE.  
 Amélie.

du und dein Ge - mahl Gott! wie lässt sich's ver -  
 ton é - poux et toi dieu que viens - je d'en -

- ei - nen?  
- ten - dre

ich statt' Euch glänzend aus und Ihr ver - lasst mein Reich die - se  
com - blé de mes bien - faits vous par - ti - rez tous deux donne

Schrift die für im - mer uns trennt gib deinem Gat - ten ja, ich unter - schrieb  
lui cet é - crit qui de toi me sé - pa - re et je l'ai si - gné

ich dein Ge - lieb - ter nein nein dein Herr  
moi ton a - mant non non ton roi

mein Vergehn wird Ver - ges - sen - heit nunmehr um - schat - ten fühlst du dass nur der  
tous mes torts en vers lui cet é - crit les ré - pa - re sais tu qu'il faut ai -

19. 3826. 13. E.

Un - glück - seel'  
Mal - heu - reu

Lie - be solch Op - fer nicht zu schwer!  
- mer pour re - non - cer à toi.

- ge!  
- se.

ANKARSTRÖM.

Hier lies!  
Tiens lis

Er ist's \_\_\_\_\_ kein Zwei - fel mehr.  
En - fin \_\_\_\_\_ je l'a - per - çois.

MELANIE. Amélie.

Gou - ver - neur von Finn - land?  
Gou - ver - neur de Fin - lan - de.

Ribbing, Dehorn, Mehrere Verschor'ne.

Ach dann darf ich nicht mehr kla - gen nur fern von  
 oui pour moi pour moi plus d'a - lar - mes je vais quit -

Wie soll ich mein Lei - den tra - gen ach da -  
 Oui oui cal - me tes a - lar - mes et re -

Ha, nun darf ich es wa - gen fort mit -  
 O mo - ment plein de char - mes qu'ap - pe -

Ha, nun darfst du es wa - gen fort mit  
 O mo - ment plein de char - mes que dé - si -

hier er - ring' ich Ruh! wer - de still mein Lei - den  
 - ter quit - ter oes lieux et malgré moi malgré moi des

- hin ist mei - ne Ruh! muss nun still und ein - sam  
 - çois re - çois en ces lieux mes re - grets mes re - grets et mes

ihm fort mit ihm fort zur Ruh! er fal - le, fal - le, oh - ne  
 - laient qu'ap - pe - laient tous mes vœux le sort le sort li - vre à mes

ihm fort mit ihm fort zur Ruh! er fal - le, er fal - le, oh - ne  
 - raient dé - si - raient nos vœux qu'il tom - be qu'il tombe sous nos

M.  
tra - gen o Him - mel gieb mir Kraft da - zu! Mein  
lar - mes des lar - - mess'e - chap - - pent de mes yeux oui

G.  
kla - gen o Him - mel gieb mir Kraft da - zu!  
lar - mes et mes der - miers der - miers a - dieux .

A.  
za - - - gen send' ich ihn send' ich ihn der Höl - le zu!  
ar - - - mes ce ri - val ce ri - val o - di - eux .

za - - - gen sen - de ihn sen - de ihn der Höl - le zu!

ar - - - mes ce ty - ran ce ty - ran o - di - eux .

Kö - nig ich ge - hor - che mit dank er - füll - tem Sinn Es  
Si - re j'o - bé - is et je ne crains plus rien . C'est

G.  
ist die letz - te Ga - be Ach!  
mon der - nier pré - sent . Ah!

ANKARSTRÖM.  
Nimm auch die mei - ne hin!  
Et moi voi - là le mien .

MELANIE.  
Zu Hül - fe!  
Au se - cours

OSCAR.  
Meu - te - rei. Schreckenstun - de! Königs - mord! eilt her -  
Tra - hi - son per - fi - di - e l'on at - ta - que le -  
ich ster - be  
je me meurs

bei! Blut entströmt seiner Wun - de!  
Roi l'on en veut à sa vi - e  
Sopran.  
An - kar - ström!  
An - kas - trom

Tenor. 1<sup>o</sup>  
An - kar - ström! o un - er - hört' Ver -  
An - kas - trom o crime o par - ri -

Tenor. 2<sup>o</sup>  
An - kar - ström! o un - er - hört' Ver -  
An - kas - trom o crime o par - ri -

Bass.  
An - kar - ström! o un - er - hört' Ver -  
An - kas - trom o crime o par - ri -

3826.19.

412 Tenor. 1<sup>o</sup>

bre - chen blu - tig las - set uns rä - chen die - se schänd - li - che That die - se  
 Tenor. 2<sup>o</sup>  
 - ci de dans le sang du per - fi - de ex - pi - ons son for - fait ex - pi -  
 Bass. 1<sup>o</sup>  
 - bre chen blu - tig las - set uns rä - chen die - se schänd - li - che That die - se  
 Bass. 2<sup>o</sup>  
 - ci - de dans le sang du per - fi - de ex - pi - ons son for - fait ex - pi -

Sopran. 1<sup>o</sup>

Andantino con moto. ♩ = 100.

Gott! schenk des Theu - ern Le - - ben dem  
 Sopran. 2<sup>o</sup>  
 Dieu que ma voix sup - pli - - e con -  
 Tenor. 1<sup>o</sup>  
 schänd - li - che That!  
 Tenor. 2<sup>o</sup>  
 - ons son for - fait.  
 Bass. 1<sup>o</sup>  
 schänd - li - che That!  
 Bass. 2<sup>o</sup>  
 - ons son for - fait.  
 Dieu que ma voix sup - pli - - e con -

3826. 19.

GUSTAV.

Récit:

413

Wo  
Où

Volk das treu er-ge - - ben ihn an - ge - be - tet hat!

- ser - ve à la Pa - tri - - e le Roi qu'elle a - do - rait

Volk das treu er-ge - - ben ihn an - ge - be - tet hat!

- ser - ve à la Pa - tri - - e le Roi qu'elle a - do - rait

Volk das treu er-ge - - ben ihn an - ge - be - tet hat!

bin ich? was ge - schah? leb wohl mein Va - ter - land so glaubt' ich nicht zu  
suis - je les cru - els a - dieu gloi - re et Pa - tri - e j'es - pé - rais mieux mou -

ster - ben - theu - re Freunde! Waf - fen - brü - der - und Du mein höch - stes Gut auf  
rir mes a - mis mes sol - dats et toi par qui j'ai - mais la

3826. 19.

Er den wei net nicht lasst um ringt von Euch mich enden!  
 vi - e vous pleu rez ah qu'au moins j'ex pi - re dans vos bras.

Andantino con moto.  $\text{♩} = 100.$

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Gott schenk des Theu' - - re Le - ben dem  
 Dieu que ma voix sup - - pli - e con - -

Volk das treu er - - ge - ben ihn  
 - serve à la Pa - - tri - e le

Volk das treu er - - ge - ben  
 - serve à la Pa - - tri - e

Volk das treu er - - ge - ben ihn  
 - serve à la Pa - - tri - e le

Volk das treu er - - ge - ben  
 - serve à la Pa - - tri - e

an - ge - be - tet hat an - ge -  
 Roi - qu'el - le a - do - rait qu'el - ge -

den Kö - nig le an - ge -  
 le Roi le Roi - qu'el -

an - ge - be - tet hat ihn an - ge -  
 Roi - qu'el - le a - do - rait le Roi - qu'el -

den Kö - nig le an - ge -  
 le Roi le Roi - qu'el -

be - tet hat !

le a - do - rait

be - tet hat !

Gott schenk' des Theu' - ren Le - ben sei - nem Volk das treu er -

Dieu que ma voix sup - pli - e con - serve a la Pa -

Gott schenk' des Theu' - ren Le - ben sei - nem Volk das treu er -

ge - ben ihm an - ge - be - tet hat  
 tri - e le Roi qu'elle a - do - rait  
 ge - ben ihm an - ge - be - tet hat

GUSTAV.

Dem Mör - der verzeiht !  
 Gra - ce pour eux .  
 ihm an - ge - be - tet hat ! *f* ach !  
 le Roi qu'el - le a - do - rait *f* ah .  
 ihm an - ge - be - tet hat ! *f* ach !



